



**Islands President  
Ólafur Ragnar Grímssons  
Tal vid  
Hans Majestät Carl XVI Gustafs  
Galamiddag  
Stockholm den 24 november 1998**

Eders Majestät Carl Gustaf  
Eders Majestät Drottning Silvia  
Deras kungliga högheter  
Ärade gäster

Jag vill tacka Eders Majestät för varma ord och all vänskap  
Eders Majestät visat mig, min familj och det isländska folket.

Den omtanke som Eders Majestät visade Guðrún Katrín med  
att delta vid hennes jordfästning väckte innerlige känslor hos det  
isländska folket och kommer alltid att bevaras i vårt minne.

Guðrún Katrín och jag åtnjöt värdefull samvaro med Eders  
Majestät och Drottning Silvia i Kalmar, när de nordiska  
statsöverhuvudena högtidlighöll 600 årsjubiléet för de nordiska  
brödrafolkens förenande till en helhet.

Vårt broderskap har djupa rötter. Man kan inte till fullo förstå  
ett av de nordiska ländernas historia utan att referera till de övrigas.  
Det var en svensk man, Garðar Svavarsson, som först seglade till  
Island innan den förste landtagaren, Ingólfur Arnarson, bosatte sig  
där. I Landnámabok, urkällan om Islands bebyggelse står skrivet:

“Han for för att leta Snæland på sin framsynta mors tillskyndan. Han landade öster om det östra Horn; där det då fanns hamn. Garðar seglade runt landet och visste att det var en ö. Han övervintrade i Húsavík i Skjálfanda, där han byggde hus.”

Denna knappa text säger mycket om sambandet mellan Island och Sverige på tiden under den första Islandsbebyggelsen. Den beskriver kunnigheten hos den svenska vikingen, som byggde det första huset på ön och den påminner oss om att vi nordiska söner tidigt lärde oss lyda våra kloka och framsynta mödrar.

I ett annat av de isländska fornskrifternas huvudverk, Snorres Edda, är själva Gylfaginning nämnd efter Sveriges konung som “var en vis och trollkunnig man; han häpnade över att asafolket var så kunnigt, att allting gick efter deras önskan.” I den isländska skaldens förtäljning blir den svenska konungen ledsagare i gudarnas värld.

Landnámabók och Edda är den isländska kulturens, språkets och identitetens hörnstenar, som i tidens fullbordan lade grunden till vor självständighet; och i dessa skrifter intar Sverige en hedersplats. Rötterna till vår vänskap, gemensamma historia och kultur kan knappast ligga djupare.

Från landtagningstiden och fristatstiden till detta sekel som nu lider mot sitt slut har våra länder bevarat den samhörighet som står över ekonomiska intressen som idag brukar utgöra den viktigaste måttstocken för relationer mellan länder.

Vi Islänningar sätter stort värde på att unga landsmän i decennier har fått utbildning och träning i Sverige och att de Islänningar som valt att bosätta sig här under längre eller kortare perioder alltid varit särskilt välkomna.

I dag finns det islänningar, som omhänderhar svenska ledarpositioner inom områdena för mänskliga rättigheter och kultur. Ett flertal av mina landsmän innehar också förtroendeposter vid svenska universitet och hälsovårdsinstitutioner. Vårt senaste bidrag till det svenska folklivet är talangfulla isländska fotbollspelare och friidrottsstjärnor som nu för tiden tävlar och tränar här i landet.

Även om världsbilden förändrats har det nordiska samarbetet bibehållits vittomfattande och starkt. Det är på många sätt mera betydelsefullt nu än tidigare. Nytt tänkande och nya samarbetsformer har fört säkerhetsfrågorna in i den nordiska diskussionen och etableringen av tre regionalråd i Noreuropa har tilldelat de nordiska länderna en ny ledarroll.

Östersjörådet, Barentsrådet och Arktiska rådet är illustrationer på hur den nya världsbilden förändrat de nordiska ländernas situation. Inom dessa regionala samarbetsorgan intar de nordiska länderna en nyckelposition. De har ett avgörande inflytande på utvecklingen inom ekonomi, miljö, mänskliga rättigheter, politik och säkerhet i den del av världen som sträcker sig från Ryssland, Östersjön och de nordiska länderna över till Amerika.

Det är av stor betydelse att de nordiska brödrafolken överför vänskapens och de praktiska lösningarnas tradition till dessa nya regionala fora.

Vi på Island gläder oss över den insats som Sverige gör för ovan nämnda utveckling. Vi sätter stort pris på den omsorg som ni visar det nordiska samarbetet även om Sveriges medlemskap i EU ofrånkomligt medför nya plikter.

Islands deltagande i EES har visat oss att Sverige inom EU vinnlägger sig om att tillvarata alla de nordiska brödrafolkens intressen. Den nordiska passionen är ett bevis på, att den svenska vaktposten i EU inte enbart befattar sig med ekonomi och handel.

Eders Majesät, ärade gäster.

Vår historia och kultur är grenar av samma stamträd. Vid det nya seklets början är vi förenade med så starka band att det är rätt unikt i världen. Eders Majestät, Ni har för nyligt visat oss på Island att vänskapens och sympatins strängar inte bara ljuder i glädjestunder utan även när det råder sorg.

Med vördnad och tacksamhet höjer jag mitt glas och önskar Eders Majestät Carl Gustaf Sveriges konung och Eders Majestät Drottning Silvia, Deras kungliga högheter och det svenska folket välgång och lycka samtidigt som jag ber gästerna resa sig och låta seklernas klang och framtidens tonslag klinga i våra glas.